



Тридцать четвертая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 98 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Служебные помещения в Венском международном центре

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I - 2	3
II. ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ ПОСЛЕ 1978 ГОДА		4
А. Ход работы	3	4
В. Соглашения о штаб-квартире	4 - 5	4
С. Церемония открытия	6	5
D. Положение с переездом	7 - 14	5
Е. Положение с площадью	15 - 16	7
F. Социальные и бытовые услуги	17 - 24	8
III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ		9
А. Общие службы	25 - 28	9
В. Совместное финансирование	29 - 31	10
С. Капитальный ремонт и замена оборудования	32	11
D. Центральные службы	33 - 36	12
Е. Административно-управленческое обслуживание Организации Объединенных Наций	37	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Ф. Библиотечное обслуживание	38 - 43	14
Г. Службы информации	44 - 45	16
Н. Обслуживание конференций	46 - 49	16
Г. Почтовая администрация Организации Объединенных Наций	50 - 53	18
IV. БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ*		

* Будут опубликованы в качестве части II настоящего доклада.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 33/181 от 21 декабря 1978 года Генеральная Ассамблея сослалась на свои предыдущие резолюции 1/ об использовании служебных помещений в Венском международном центре и уполномочила Генерального секретаря осуществить рекомендации, содержащиеся в его докладе 2/ и в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 3/ по данному вопросу. В частности, она:

а) вновь подтвердила свое решение осуществить в полной мере перевод в Вену некоторых организационных подразделений Секретариата, приняв при этом меры, которые позволят успешно провести Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций и Всемирную конференцию, намеченную на 1980 год, несмотря на перевод персонала в Вену из Нью-Йорка и Женевы 4/;

б) одобрила решение Генерального секретаря прекратить осуществление договоренностей о передаче Организации Объединенных Наций башни А-2, которая первоначально предназначалась для использования Международным агентством по атомной энергии и которую эта организация, изменив свое решение, хочет теперь использовать для своих собственных нужд;

с) утвердила дополнительные ассигнования, испрашиваемые на двухгодичный период 1978/79 годов для осуществления перевода персонала и эксплуатации Центра;

д) обратилась к Генеральному секретарю с просьбой держать в поле зрения вопрос о надлежащем укреплении необходимых вспомогательных служб в Вене и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии.

2. В приведенном ниже докладе изложены меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение положений резолюции 33/181, и действующие в данный момент договоренности в отношении Венского международного центра.

1/ Резолюции 3350 (XXIX); 3529 (XXX) и 31/194 (XXXI).

2/ A/C.5/33/39 и Corr.1.

3/ A/33/7/Add.20.

4/ Резолюция 31/194 (XXX).

II. ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ ПОСЛЕ 1978 ГОДА

A. Ход работы

3. В прошедшем году строительные работы в Венском международном центре в целом не отставали от пересмотренного графика, в соответствии с которым первое подразделение переедет в Центр в середине 1979 года. Хотя и возникли некоторые трудности, связанные с задержкой поставок оборудования и неожиданными изменениями планов, объем проделанной работы был достаточен для того, чтобы первые подразделения смогли переехать в конце августа. Некоторые помещения, такие как кафетерий и столовая, смогли приступить к работе к концу августа, так что в середине сентября, когда основная часть персонала Организации Объединенных Наций была переведена, они уже полностью функционировали. Точно так же в результате задержек с поставками некоторых видов оборудования библиотека вступила полностью в строй лишь в октябре. Однако помещения для проведения конференций были готовы к 15 октября. Ожидается, что некоторые завершающие работы, такие как отладка системы кондиционирования воздуха и окончательная регулировка некоторых механизмов, будут закончены лишь к концу года, однако это не помешает использованию помещений.

B. Соглашение о штаб-квартире

4. За прошедший год были достигнуты значительные результаты в области разработки юридических соглашений, касающихся использования Центра. Как сообщалось ранее, планируется заключить три отдельных соглашения: между Австрией и МАГАТЭ в отношении зданий, предназначенных исключительно для МАГАТЭ; между Австрией и Организацией Объединенных Наций в отношении зданий, предназначенных исключительно для Организации Объединенных Наций; и между всеми тремя сторонами относительно зданий для проведения конференций и общих служб.

5. Поскольку предполагалось, что эти документы не будут готовы для подписания ранее 1980 года, в сентябре 1979 года было подписано два дополнительных соглашения, включающих в сферу применения существующего соглашения о штаб-квартире ЮНИДО площадь, занимаемую ЮНИДО и Организацией Объединенных Наций, и площадь совместного пользования Венского международного центра. МАГАТЭ также подписало аналогичное дополнительное соглашение, касающееся занимаемой им служебной площади, а также дополнительное соглашение о совместно используемых помещениях. В целях предварительной регламентации использования помещений в новой штаб-квартире Организации Объединенных Наций/ЮНИДО был произведен обмен письмами с австрийскими властями, в которых выдвинут ряд согласованных принципов, которые будут включены в будущее дополнительное соглашение о штаб-квартире.

С. Церемония открытия

6. Официальное открытие Венского международного центра произошло 23 августа 1979 года. В присутствии федерального президента Австрии, мэра города Вены и ряда австрийских и иностранных должностных лиц федеральный канцлер от имени австрийского народа передал в пользование международным организациям комплекс зданий. Генеральный секретарь и Генеральный директор МАГАТЭ приняли Центр и выразили правительству и народу Австрии благодарность международных организаций за их щедрость. В связи с широким интересом, проявляемым к этому проекту, австрийские власти организовали 25 и 26 августа 1979 года "дни открытых дверей", в ходе которых общественности была предоставлена возможность посетить комплекс.

Д. Положение с переездом

7. Переезд в Венский международный центр происходил в соответствии с планами, переданными Генеральной Ассамблее в прошлом году. Административный персонал и персонал технической поддержки приступил к работе в Центре в августе с тем, чтобы подготовить здания к переезду основной части персонала, намеченному на сентябрь.

8. Персонал Отделения по праву международной торговли Управления по правовым вопросам закончил переезд из Нью-Йорка в сентябре, а 15 сентября 1979 года Отделение приступило к работе.

9. Центр социального развития и гуманитарных вопросов начал переезд из Нью-Йорка в Вену в конце августа 1979 года, и официальный перевод Центра в Венский международный центр был закончен 15 сентября. В соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь организовал перевод персонала Центра таким образом, чтобы не помешать завершению работы по подготовке Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и Шестой конференции Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

10. Как указано Генеральным секретарем в его докладе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи 5/ 7-8 сотрудников Центра категории специалистов (совместно со вспомогательным персоналом) останутся временно в Нью-Йорке при Секретариате Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Эти специалисты переедут в Вену по завершении своей работы, причем приблизительно половина будет переведена весной 1980 года, а остальные - к сентябрю 1980 года. Точно также, 5 специалистов Отделения Центра по предупреждению преступности и уголовному правосудию, наряду с необходимым

вспомогательным персоналом, останутся на некоторое время в Нью-Йорке, пока не будет закончена подготовка к Шестой Конференции Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Они также будут переведены в Вену в течение весны и лета 1980 года. Бюджетные ассигнования на эти переводы уже выделены по разделу 6 предлагаемого бюджета по программам на 1980-1981 годы.

11. Как и намечалось, перевод из Женевы персонала Отдела социальных вопросов, Отдела по наркотическим средствам, Секретариата Международного совета по контролю над наркотическими средствами и Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами был также завершен в сентябре 1979 года.

12. Как известно, на своей двадцать восьмой сессии Комиссия по наркотическим средствам выразила сомнение в отношении целесообразности плана покрыть часть расходов по переводу деятельности в связи с наркотическими средствами из Женевы в Вену за счет фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами. В результате этого Экономический и Социальный Совет на своей весенней сессии 1979 года обратился к Генеральному секретарю с просьбой добиваться от Генеральной Ассамблеи утверждения финансирования расходов на перевод Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами в Вену из имеющихся ресурсов регулярного бюджета 6/. Генеральный секретарь намеревается добиваться от Генеральной Ассамблеи в рамках заключительного доклада о ходе исполнения бюджета по программам за двухгодичный период 1978-1979 годов утверждения финансирования этих расходов по разделу 14, Международный контроль над наркотическими средствами.

13. Перевод ЮНИДО из ее бывших помещений в Вене был завершен к концу сентября, равно как и перевод БАПОР и Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации. Перевод Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в новое здание был осуществлен в октябре 1979 года.

14. По состоянию на 31 октября 1979 года в Венский международный центр было переведено 3 241 человек. Это число распределяется следующим образом:

Организация Объединенных Наций	211
ЮНИДО	1 110
БАПОР	255

6/ Резолюция 1979/10 Экономического и Социального Совета.

МАГАТЭ

I 380

Персонал подрядчиков и коммерческих организаций

285

1. Е. Положение с площадью

15. Развитие событий со времени доклада Генерального секретаря по данному вопросу в прошлом году подтверждает прогнозы использования площади, сделанные в то время. Значительная часть административных помещений в башнях D и E (ранее U-1 и U-2) и зданиях общего обслуживания пошла на удовлетворение потребностей ЮНИДО и других учреждений Организации Объединенных Наций. Сохраняется резерв площади, эквивалентный приблизительно одному этажу. Однако, эта площадь не представляет собой единого целого, а разбросана по разным этажам, являясь резервом для роста различных подразделений. Башни A и B (ранее A-1 и A-2) используются МАГАТЭ. Хотя в здании для проведения конференций и имеется определенный резерв площади для приезжих и персонала, обслуживающего совещания, однако, как уже было указано в прошлом году, в той части Венского международного центра, которая занята Организацией Объединенных Наций, существенных излишков площади нет. Если в будущем ситуация изменится, Генеральный секретарь, как уже указывалось 7/, вновь поставит этот вопрос перед Генеральной Ассамблеей.

16. До того, как МАГАТЭ приняла в 1978 году решение оставить за собой башню B, на последнем этаже этого здания была начата работа по установке специального оборудования, необходимого для лаборатории наркотических средств. В связи с изменением планов, лаборатория была размещена на последнем этаже башни E. Эта работа была проделана для Организации Объединенных Наций бесплатно, и ожидается, что лаборатория полностью вступит в строй в новых помещениях в течение октября 1979 года.

7/ A/C.5/33/39, пункт 25.

/...

Ф. Социальные и бытовые услуги

17. На протяжении истекшего года австрийские власти продолжали предпринимать усилия, направленные на обеспечение для персонала, переводимого в Венский международный центр надлежащих условий в области образования, жилья, транспорта и магазинов.

18. В сентябре 1978 года стала функционировать Венская международная школа, ядром которой явились помещения, персонал и ученики, бывшей "английской школы". У более чем 63 процентов из 800 обучающихся, родители работают в международных организациях или являются членами дипломатического корпуса. Среди обучающихся находятся представители 68 стран. Учебная программа, разработанная по образцу учебной программы Международной школы Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве, начинается с дошкольной программы для трехлетних детей и включает подготовку вплоть до вступительных экзаменов в университет. В 1980 году обучающиеся смогут сдать экзамены на звание Международного бакалавра. Школа действует под эгидой и при значительной финансовой помощи австрийского правительства. Австрийские власти оказали также всяческое содействие при помещении детей в детские сады как в районе ВМЦ, так и в других местах.

19. Что касается жилья, то после организации в октябре 1977 года ЮНИДО, МАГАТЭ и Международным институтом прикладного системного анализа, Объединенной группой по жилищным вопросам было много сделано для получения дополнительной информации о наличии в Вене жилья и для оказания членам персонала помощи в поисках подходящих квартир. На конец сентября 1979 года Объединенной группой по жилищным вопросам было организовано подписание 779 арендных контрактов при средней арендной плате в 5 965 австрийских шиллингов (приблизительно 475 долл.США) в месяц, куда входит обслуживание здания, однако не включаются коммунальные услуги.

20. За последние месяцы 26 членов персонала, переведенных из Нью-Йорка и Женевы, сняли жилье через Объединенную группу по жилищным вопросам. Юридическое отделение связи ЮНИДО предоставляет услуги юрисконсульта для оказания помощи членам персонала при подписании арендных контрактов и приобретении недвижимости. Имеющиеся данные показывают, что в результате координации потребностей Организации Объединенных Наций и других международных организаций в области жилья, Объединенная группа по жилищным вопросам смогла оказать сдерживающее влияние на уровень арендной платы.

21. Власти города Вены приняли также ряд мер по улучшению общественного транспорта, идущего в ВМЦ. Автобусная линия, соединяющая жилой район, в котором проживает большая часть членов персонала, с ВМЦ была продлена. Была также увеличена частота трамвайного движения в направлении ВМЦ. И, наконец, была закончена организация рейсовой автобусной службы в и из ВМЦ, по девяти маршрутам в соответствии с установленным графиком.

/...

22. Для улучшения магазинного обслуживания ВМЦ с расположенным поблизости торговым центром была достигнута договоренность об обеспечении во время обеденного перерыва бесплатного автобусного сообщения между Центром и торговым центром. Другой крупный торговый центр, который также расположен недалеко от Центра, выразил согласие продавать персоналу широкий ассортимент товаров по оптовым ценам.

23. С тем чтобы дополнительно помочь переводимому персоналу приспособиться к жизни в Вене, ЮНИДО увеличила число курсов немецкого языка, и на тот случай, если опыт покажет, что такие занятия необходимы для удовлетворения потребностей переводимого персонала, планируется создание дополнительных курсов. Кроме того, на несколько лет для членов семей сотрудников под руководством женской гильдии Организации Объединенных Наций были организованы функционирующие без внешней помощи курсы немецкого языка, заниматься на которых предлагается женам сотрудников.

24. Наконец, с открытием ВМЦ система радиовещания Австрии организовала для Вены специальную трансляцию под рубрикой "Радио Голубого Дуная". Цель этой передачи, которая передается в течение нескольких часов ежедневно состоит в том, чтобы сообщить международному сообществу в Вене новости, информацию, события культурной жизни и полезные советы на английском и французском языках. Результаты показывают, что международное сообщество считает ее наиболее важным подспорьем для приобщения к культурной жизни.

III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Общие службы

25. В соответствии с положениями Меморандума о договоренности, подписанного Генеральным секретарем, Генеральным директором МАГАТЭ и Директором-исполнителем ЮНИДО в 1977 году, между этими организациями были распределены обязанности по осуществлению общего обслуживания на основе принципа совместного финансирования. Трехсторонний комитет, который был учрежден в соответствии с меморандумом о договоренности и в котором представлены Генеральный секретарь, Генеральный директор МАГАТЭ и Директор-исполнитель ЮНИДО, провел в 1979 году несколько заседаний с целью контроля за мерами по обеспечению общего обслуживания и координации различных вопросов, связанных с переводом.

26. Комитет пришел к заключению, что содержание и эксплуатация зданий на основе контрактов, а не силами постоянного персонала будет отвечать интересам всех участвующих сторон. В соответствии с этим были заключены контракты на уборку помещений и мытье окон, ремонт лифтов, обслуживание в области питания и эксплуатацию механических и электрических установок (за исключением низковольтных). Для

эксплуатации механических и электрических установок были наняты сотрудники компании "Интернационалес Амтсиц унд Конференццентрум Ви (ИАКВ)", построившей комплекс, сроком на один год, чтобы обеспечить данное обслуживание, поскольку они прекрасно знают конструкцию и порядок установки оборудования, а также для того, чтобы усилить гарантии продавца и подрядчика.

27. Как сообщалось ранее, в соответствии с договоренностью между МАГАТЭ и ЮНИДО МАГАТЭ будет отвечать за а) обслуживание с помощью ЭВМ, б) работу библиотеки, с) печатание и размножение документов, д) снабжение и е) медицинское обслуживание. ЮНИДО будет отвечать за а) содержание и эксплуатацию зданий, б) обеспечение службы питания и с) языковую подготовку. Организация Объединенных Наций будет отвечать, со своей стороны, за охрану и безопасность. Были приняты меры по обмену сотрудниками между организациями с целью координации этих, прежде разрозненных видов деятельности.

28. Вопрос передачи той или иной организации обязанности предоставления дополнительных видов услуг, которые могут быть объединены, таких как обеспечение службы питания, заключение контрактов и обслуживание конференций, будет изучен после получения результатов уже предпринятой совместной деятельности.

В. Совместное финансирование

29. Соглашение о совместном финансировании первоначальных расходов по обеспечению оборудования и установок, помимо тех, которые были предоставлены австрийским правительством, предусматривает, что каждая организация, Организация Объединенных Наций и МАГАТЭ, будут нести ответственность за расходы по содержанию служебных зданий Центра, которое они будут соответственно занимать. Расходы, связанные с содержанием служебных помещений общих служб, в которых размещены такие службы, как ресторан, кафетерий, отдел снабжения, приема и хранения и связи, будут финансироваться совместно на равной основе. Расходы, связанные с обслуживанием и эксплуатацией здания конференций, будут компенсироваться пропорционально в зависимости от пользования им обеими организациями. Из девяти залов заседаний пять зарезервировано в первую очередь для Организации Объединенных Наций и четыре - для МАГАТЭ 8/.

30. Что касается языковой подготовки, Организация Объединенных Наций, которая будет обеспечивать этот вид обслуживания при условии оплаты теми, кто получает его, будет отвечать за предоставление оборудования и учебных лабораторий, в то время как Агентство будет

8/ Это свидетельствует об отклонении от ранее достигнутой договоренности, в соответствии с которой Агентство запросило лишь три зала заседаний.

оплачивать первоначальные расходы в отношении обслуживания ЭВМ и оборудования.

31. Рабочая группа по совместному финансированию повторяющихся расходов, состоящая из представителей Организации Объединенных Наций и Агентства, разработала общие принципы и процедуры распределения оперативных расходов, связанных с общим обслуживанием. Они предусматривают, что организация, отвечающая за общее обслуживание, будет по мере необходимости предоставлять контракты, вести учет произведенных расходов и высылать счета другим организациям в соответствии с согласованными договоренностями о совместном финансировании расходов. Эти процедуры предусматривают пропорциональную оплату за пользование такими услугами как коммунальные услуги или прямое возмещение расходов за такие виды обслуживания, как ЭВМ и печатание. Где это возможно, были приняты меры для направления счетов для оплаты за предоставление услуг непосредственно той или иной организации, это, например, касается уборки помещений, где отдельные контракты были заключены, с одной стороны, для уборки зданий МАГАТЭ и, с другой стороны, для уборки служебных зданий ООН/ЮНИДО и помещений общих служб. Расходы, связанные с обслуживанием помещений общих служб, будут производиться на основе пропорционального распределения расходов. Эти мероприятия будут постоянно контролироваться рабочей группой для обеспечения справедливого распределения расходов.

С. Капитальный ремонт и замена оборудования

32. Вопрос ответственности за капитальный ремонт и замену оборудования ВМЦ был предметом активного обсуждения между организациями и австрийскими органами власти, и если по некоторым из вопросов переговоры по-прежнему продолжаются, то по вопросу о совместном финансировании капитального ремонта и замены оборудования было достигнуто совместное соглашение по следующим областям, которые планируется включить в соответствующее соглашение:

а) три стороны (правительство Австрии, Организация Объединенных Наций и Агентство) учреждают Общий фонд для компенсации расходов в связи с капитальным ремонтом и заменой оборудования в ВМЦ;

б) Фонд начинает функционировать с 1 января 1981 года. Расходы, связанные с капитальным ремонтом и заменой оборудования, которые необходимы для функционирования Центра до этого числа, полностью компенсируются австрийским правительством;

в) ежегодный взнос в Фонд составляет сумму 100 000 долл. США, которая равномерно распределяется между тремя сторонами;

г) выплаты, производимые из средств Фонда в течение каждого года, восполняются на основе равного долевого взноса сторонами в течение последующего года в соответствии с пунктом е ниже;

/...

e) верхний предел финансовой ответственности каждой из международных организаций в течение каждого календарного года составляет 225 000 долл. США; за расходы, превышающие данную сумму, несет ответственность правительство Австрии;

f) руководство Фондом осуществляется совместно правительством Австрии, Организацией Объединенных Наций и МАГАТЭ. В соответствии с этим Фонд управляется тремя сторонами, а решения в отношении Фонда принимаются совместно;

g) верхний предел ежегодной финансовой ответственности международных организаций пересматривается через пять лет с учетом результатов и/или согласованных планов в отношении капитального ремонта или замены оборудования;

h) после завершения десятилетнего срока существования Фонда проводится обзор с целью рассмотрения положений для его дальнейшего функционирования.

D. Центральные службы

33. Центральные службы покрывают а) расходы по содержанию и эксплуатации Центра и б) дополнительные административные расходы ЮНИДО. Первая категория включает все расходы, связанные с функционированием Центра, в том числе расходы ООН/ЮНИДО, компенсируемые МАГАТЭ и БАПОР. Поэтому эта категория включает все общие оперативные расходы, а также расходы службы по управлению зданиями и службы охраны. В этой связи за обеспечение содержания зданий отвечает ЮНИДО, а за охрану - Организация Объединенных Наций. Вторая категория включает обеспечение услуг Отделом административных служб ЮНИДО, включая финансовые функции (бухгалтерский учет, составление платежных ведомостей и касса), а также кадровые функции, помимо функций, обеспечиваемых Административным отделением Организации Объединенных Наций (см. пункт 37 ниже).

34. Высказывалась надежда, что настоящий доклад можно подготовить на основе опыта, накопленного в течение нескольких месяцев работы. Однако основные мероприятия по перемещению в ВМЦ начались лишь в конце августа и были закончены лишь в начале ноября 1979 года, таким образом нормальные рабочие условия будут созданы лишь для двух последних месяцев года. Хотя фактически еще не накоплено никакого опыта работы, заключено большое число контрактов, затрагивающих крупные статьи расходов, и получена более подробная картина реальных потребностей в укомплектовании персоналом со времени подготовки доклада Генерального секретаря, представленного Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии 9/, на котором основывается первоначальная смета.

35. Опыт, накопленный до сих пор, свидетельствует о том, что в ряде областей, включая управление зданиями, службы безопасности и связи, архивов и учета документации, необходимо внести определенные коррективы в укомплектование персоналом по сравнению с предыдущей сметой. Последняя область, которая включает операции, связанные с почтовыми переводами и службу посыльных, не была укреплена Генеральной Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии в связи с переводом, и в настоящее время она особо нуждается в усилении.

36. Подробности, касающиеся этих коррективов, можно найти в разделе ВМЦ под заголовком "Бюджетные вопросы".

Е. Административно-управленческое обслуживание
Организации Объединенных Наций.

37. В мае 1978 года был учрежден Отдел координации и планирования, который должен явиться главным центром по обеспечению планирования и связи для перевода подразделений в Вену, а также по проведению мероприятий, связанных с занятием помещений и управлением зданиями и оборудованием Венского международного центра. Опыт свидетельствует не только о важном значении этого подразделения во время переходного периода, но также и о необходимости в наличии отделения по вопросам исполнительного и административного управления, непосредственно подотчетного перед Центральными учреждениями в Нью-Йорке за административное обслуживание подразделений Организации Объединенных Наций, находящихся в Вене, что еще более важно. Хотя в соответствии с существующими положениями предусматривается, что ЮНИДО будет предоставлять текущие административные обслуживания, такие, как обработка платежных ведомостей, найм персонала категории общего обслуживания, предоставление канцелярских материалов и ведение учета расходов, уже стало очевидно, что подразделения Организации Объединенных Наций в Вене требуют наличия должности старшего сотрудника, работающего на полной ставке,

который бы обеспечивал административное и исполнительное руководство, подобное тому, которое обычно обеспечивается в Нью-Йорке и Женеве. Необходимость в такой функции становится еще более очевидной ввиду предполагаемого учреждения ЮНИДО как специализированного учреждения. Когда это произойдет, ВМЦ станет штаб-квартирой двух независимых организаций, МАГАТЭ и ЮНИДО, кроме того, в нем будут размещаться подразделения Организации Объединенных Наций в Вене. Развитие этой обстановки потребует учреждения вполне определенного и ясного присутствия Организации Объединенных Наций в Вене в виде управленческого ядра. Это подразделение будет отвечать не только за обычные управленческие мероприятия, но и за график и обслуживание конференций и за взаимоотношения с правительством принимающей страны. В данных обстоятельствах Генеральный секретарь предлагает учредить Административное отделение Организации Объединенных Наций в Вене, возглавляемое сотрудником в должности директора (Д-2), работающего под руководством заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления. Существующая должность начальника Отдела координации и планирования (Д-1) будет упразднена. Другие бюджетные изменения, отражающие изменения, касающиеся полномочий, рассматриваемые в настоящей части доклада, будут представлены в разделе ВМЦ под заголовком "Бюджетные вопросы".

Г. Библиотечное обслуживание

38. В разделе 29-Г предлагаемого бюджета по программам на 1980-1981 годы 10/ Генеральный секретарь отмечает, что он рассматривает вопрос об уровне библиотечного обслуживания, необходимого для подразделений, переведенных в Вену, с целью обеспечения надлежащего оперативно-функционального обслуживания программы работы этих подразделений, о чем содержится просьба в резолюции 33/181 от 21 декабря 1978 года.

39. После опубликования 31 марта 1977 года Меморандума о договоренности ВМЦ должно быть предоставлено библиотечное обслуживание в виде общей библиотеки под общим руководством МАГАТЭ. Генеральный секретарь считает, что создание центральной библиотеки, обслуживающей МАГАТЭ и ЮНИДО, а также подразделения, переведенные в Вену, явится экономичным и эффективным способом предоставления всеобъемлющих средств и услуг, нежели рассредоточение таких услуг по нескольким мелким библиотекам. В данном отношении он согласен с мнениями, изложенными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов 11/.

10/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение 1? 6 (A/34/6), т. II, раздел 29 Г, пункты 29.123-29.125.

11/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение 1? 7 (A/34/7), раздел 29 Г, пункт 29.53.

40. После рассмотрения существующих библиотечных средств ЮНИДО и МАГАТЭ, которые должны явиться основой для новой общей библиотеки ВМЦ, и после тщательной оценки потребностей в библиотечном обслуживании подразделений, переведенных из Нью-Йорка и Женевы, Генеральный секретарь пришел к выводу о том, что эти средства необходимо расширить и усилить, с тем чтобы обеспечить материалы и обслуживание, необходимые для удовлетворения потребностей программы работы соответствующих подразделений. Библиотеки МАГАТЭ и ЮНИДО относительно невелики, их подборки технических и специализированных материалов ограничены в значительной степени вопросами, которыми занимаются эти организации. Для обслуживания подразделений, переводимых в Вену, необходимо расширить подборку материалов и дополнить их материалами, касающимися социальной области (для Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам, включающего Отдел по социальным вопросам из Женевы), а также материалами по вопросам, которыми занимаются Отдел по наркотическим средствам, Фонд по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и Международный совет по контролю за наркотическими средствами.

41. В данном отношении потребуются бюджетные ассигнования для усиления персонала основного обслуживания общей библиотеки, а также для ведения библиотечного дела. Подробности, касающиеся этих ассигнований, можно найти в разделе IV D под заголовком "Бюджетные вопросы".

42. Учитывая особые нужды Отделения по праву международной торговли Управления по правовым вопросам, для Отделения создана отдельная справочная библиотека в соответствии с резолюцией 33/181 от 21 декабря 1978 года. В прошлом году Генеральная Ассамблея утвердила создание для Отделения должности категории специалистов для библиотекаря, который будет заниматься вопросами правовой документации на уровне C-4, и предусмотрела создание вспомогательной должности категории общего обслуживания. Она также утвердила ассигнования в размере 100 000 долл. США, которые будут финансироваться за счет чистой экономии, которая будет получена в результате осуществления решения МАГАТЭ о том, чтобы башню В занять для создания библиотеки. Кроме того, правительство Австрии предложило взнос в размере около 150 000 долл. США, с тем чтобы Отделение смогло создать основную часть архива справочных материалов.

43. Взнос правительства Австрии в размере приблизительно 150 000 долл. США будет внесен двумя частями приблизительно по 75 000 долл. США каждая, первая - в 1979 году, вторая - в 1980 году. Большая часть суммы, подлежащей взносу в 1979 году, будет израсходована или объявлена к концу 1979 года. Правительство Австрии дало заверения в том, что сумма, которая не будет израсходована в 1979 году, будет предоставлена в 1980 году в дополнение к сумме, распределенной ранее на 1980 год.

G. Службы информации

44. Перевод ЮНИДО, а также других подразделений из Нью-Йорка и Женевы в ВМЦ привел к образованию дополнительной рабочей нагрузки для служб информации ЮНИДО, которая, по всей вероятности, в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов еще больше возрастет. Службы будут нести ответственность не только за информационную деятельность ЮНИДО, но также и заниматься вопросами обработки потребностей недавно переведенных подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций в общественной информации. Ни одно из этих подразделений не имеет в своем штате сотрудника по вопросам информации, и общее административное обслуживание для них, включая освещение в печати совещаний, а также подготовку таких материалов, как информационные бюллетени, предоставлялось в прошлом центральными информационными службами в Нью-Йорке и Женеве. Ввиду этого Отдел информации ЮНИДО был усилен одним сотрудником категории С-3 в 1979 году после представления пересмотренной сметы Генеральным секретарем на тридцать третьей сессии (A/C.5/33/39). Первоначальный опыт в Вене показал, что это усиление потенциала ЮНИДО не является достаточным и требуется дальнейшее усиление.

45. Одной из областей, в которых предстоит завершить работу, является проведение экскурсий в сопровождении гидов, в результате на момент подготовки этого доклада деятельность все еще находилась в организационной стадии. Поэтому невозможно сообщить какие-либо новые факты в дополнение к предложениям, содержащимся в первоначальной бюджетной смете на двухгодичный период 1980-1981 годов 12/.

H. Обслуживание конференций

46. Предполагается, что потребности в обслуживании конференций для подразделений, переведенных в Вену, будут удовлетворяться за счет максимально эффективного использования существующих ресурсов, как регулярных, так и временных, Департамента по обслуживанию конференций Центральных учреждений; Управления по обслуживанию конференций в Женеве; Подразделения по обслуживанию конференций ЮНИДО 13/. Соглашение, заключенное между Департаментом по обслуживанию конференций ООН и ЮНИДО, предусматривает, что на экспериментальной основе ЮНИДО возьмет на себя ответственность за обеспечение обслуживания конференций органов Организации Объединенных Наций, штаб-квартиры которых сейчас находятся в Вене. Это соглашение будет пересмотрено через год работы, которая будет проделана с 1 января 1980 года по 31 декабря 1980 года.

12/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение 12/6 (A/34/6), т. II, раздел поступлений 3, пункт 3.56.

13/ Там же, т. II, раздел 29 С, пункт 29.100.

47. Департаменты, занимающиеся вопросами обслуживания конференций в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и в Нью-Йорке, обеспечат надлежащую поддержку для подразделения по обслуживанию конференций ЮНИЦО, при этом, среди прочего, предполагается направление сотрудников из Женевы или Нью-Йорка для обслуживания совещаний в Вене. Ответственность за управление финансами будет нести Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве. Оно также обязано, в сотрудничестве с подразделением по обслуживанию конференций ЮНИЦО, подготовить данные, касающиеся укомплектования персоналом, и смету расходов для совещаний, которые будут проведены в Вене, которая будет включена в заявление о финансовых последствиях.

48. Что касается помещений для проведения заседаний, ВМЦ располагает девятью залами для заседаний. Три из них располагают креслами для 90 делегаций, два зала располагают креслами для 70 делегаций и четыре зала располагают креслами и столами для 30 делегаций. За исключением одного большого и трех небольших залов для заседаний, право пользования которыми в первую очередь предоставляется МАГАТЭ, остальные залы для заседаний находятся в распоряжении ЮНИЦО и Организации Объединенных Наций. В тех случаях, когда залы не требуются организации, для которой они зарезервированы, каждый из них может быть предоставлен той или иной организации. Учитывая ограниченное число кресел, в Центре могут проводиться только заседания и конференции с небольшим числом делегаций или участников.

49. Для дополнения возможностей для проведения конференций, имеющихся в ВМЦ, федеральное правительство Австрии приняло решение предоставить в распоряжение Организации Объединенных Наций помещение для проведения заседаний в Венском центре конгрессов Хофбург бесплатно для проведения заседаний всех органов Организации Объединенных Наций, базирующихся в Центре, которые не могут поместиться в его помещениях. Предложение включает оплату расходов, связанных с предоставлением обычного числа персонала, отоплением, уборкой и электрическим освещением. Генеральный секретарь приветствует это щедрое предложение, благодаря которому в Вене будет иметься достаточно помещений для проведения заседаний Организации Объединенных Наций.

I. Почтовая администрация Организации Объединенных Наций

50. В соответствии с планами, сообщенными в прошлом году, правительство Австрии и Организация Объединенных Наций заключили соглашение об учреждении отделения Почтовой администрации Организации Объединенных Наций (ЮНПА) в Венском международном центре на условиях, подобных тем, которые применяются по отношению к отделениям ЮНПА в Нью-Йорке и Женеве. Разрешение на заключение такого соглашения было предоставлено в мае 1978 года Исполнительным советом Всемирного почтового союза.

51. 24 августа 1979 года ЮНПА начала продажу почтовых марок Организации Объединенных Наций за австрийскую валюту. Благодаря содействию властей города Вены и австрийских почтовых и телеграфных органов церемония открытия, а также первый день продажи марок были проведены в помещении зала заседаний Венского магистрата. Филателисты с энтузиазмом отнеслись к этому событию, причем спрос на марки достаточно велик. Хотя окончательных данных еще нет, судя по всему, к концу года в Вене будет продано марок на сумму свыше 1 млн. долл. США, в то время как поступления от продажи марок в Нью-Йорке, Женеве и других отделениях ЮНПА, расположенных во всем мире, не превышают 1 650 000 долл. США.

52. Почтовое отделение в ВМЦ, которым управляет Управление почтовой и телеграфной связи Австрии, а также торговое отделение ЮНПА, открылось 27 августа 1979 года. Планируется, что к началу 1980 года в Венском отделении ЮНПА будет установлена необходимая система ЭВМ для перевода из Женевы обязанностей в связи с обработкой почтовых переводов и распределением марок в Австрии и Федеративной Республике Германии, а также в других районах, в которых Венскому отделению удобно и с экономической точки зрения целесообразно предоставлять обслуживание.

53. Начиная с 1980 года все марки Организации Объединенных Наций, посвященные знаменательным событиям, будут выпускаться с указанием цены в австрийской валюте, а также в валюте Соединенных Штатов и Швейцарии. По мере того как Отделение будет проходить период становления, положение, касающееся укомплектования персоналом, будет держаться под постоянным контролем. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что, хотя базовая организационная структура и является надлежащей, необходимо обеспечить усиление в отдельных областях, особенно в областях, касающихся финансового управления и руководящих кадров. Если интерес к почтовым маркам ООН будет по-прежнему оставаться на высоком уровне, необходимо будет также увеличить ассигнования для оказания временной помощи; однако на данной стадии было бы преждевременным давать оценку потребностям в дополнительных средствах.
